

Riassunto:

In questo episodio scoprirete le particolarità dei negozi tedeschi. Come funziona un supermercato tedesco? A cosa bisogna fare attenzione facendo la spesa? Cosa c'è di particolare nel fare la spesa ad Augsburg? Innanzitutto prendiamo in esame le abitudini tedesche. Dopodiché Tianli ci racconterà qualcosa del suo paese d'origine, la Cina, e per quali importanti particolarità si distingue in materia di acquisti.

Narratrice: La maggior parte di noi lo fa pressoché ogni giorno. Per alcuni è motivo di svago, altri lo avvertono come snervante. In ogni caso, si ha bisogno di tre cose: soldi, tempo e pazienza.

In questo episodio tratteremo l'argomento acquisti. Cosa può considerarsi caratteristico di un negozio tedesco? Quali sono i negozi preferiti dagli abitanti di Augsburg? E soprattutto: a cosa bisogna fare attenzione nel fare acquisti? Innanzitutto prendiamo in esame le abitudini tedesche. Dopodiché Tianli ci racconterà qualcosa del suo paese d'origine, la Cina. Ma, a cosa pensano gli studenti di Augsburg quando sentono l'espressione "fare la spesa"?

Studentessa 1: Carte di credito, City Galerie, Lidl

Studente 1: Nervosismo, lunghe file alla cassa, peperoni andati a male

Studentessa 2: Scaffali, alimenti, offerte

Studente 2: Banco dei formaggi, uova, birra

Narratrice: Evidentemente in un normale supermercato tedesco si possono trovare tutte queste cose... Ma, cosa può considerarsi caratteristico di un normale supermercato tedesco? Per scoprirlo, abbiamo accompagnato il nostro amico Tim a fare la spesa.

Tim: La carta igienica è finita e anche il frigo è vuoto. E' evidente che è arrivato di nuovo il momento di andare a fare la spesa!
Cavolo, adesso ho anche dimenticato di portare un euro per il carrello della spesa.

Narratrice: Se in un supermercato vuoi utilizzare un carrello, hai bisogno di un euro. L'euro è come un gettone di deposito, con il quale puoi liberare un carrello dell'altro. Non appena rimetti a posto il carrello, ricevi indietro i tuoi soldi.

Tim: Mi toccherà portare tutto a mano.

Narratrice: All'entrata di un supermercato si trovano esposte perlopiù frutta e verdura. Dopodiché, ogni supermercato presenta una propria e diversa disposizione della merce. In ogni caso, c'è sempre un banco formaggi e uno per i salumi. Inoltre vi si trova un reparto speciale dedicato ad articoli di panetteria e pasticceria. Lì trovi, ad esempio, pane, panini e dolci. In un normale supermercato trovi tutto ciò di cui hai

bisogno nel quotidiano. Dal burro, ai vari dolci, ai casalinghi. In supermercati particolarmente grandi puoi persino acquistare dei vestiti. Vicino alla cassa solitamente si trovano le bevande.

Tim: Quindi, credo di avere tutto ciò che mi serve. E adesso a quale cassa mi metto in coda? Ci sono ovunque file infinite. Quanto tempo ci impiegherò?

Cassiera: Prego, alla cassa 2!

Tim: Ah, finalmente hanno aperto una seconda cassa! Adesso dovremmo scorrere più velocemente! Un attimo solo, mi serve un sacchetto di plastica per portare i miei acquisti a casa.

Narratrice: I supermercati tedeschi non mettono a disposizione gratuitamente le borse di plastica. Il loro prezzo è tra i cinque e i dieci centesimi e sono disponibili alla cassa. Per questo, è sempre meglio avere con sé una propria borsa per la spesa.

Cassiera: Sono 16 euro e 28 centesimi.

Tim: Oh, non ho con me abbastanza contanti. E' possibile pagare con la carta?

Narratrice: I tedeschi preferiscono spesso pagare tramite carta di credito piuttosto che in contanti. Di conseguenza, nella maggior parte dei supermercati, non sussiste alcun problema.

Cassiera: Certamente! Prego, inserisca la carta e il codice segreto, poi confermi. Grazie. Buona giornata.

Tim: Grazie a lei, arrivederci.

Tanja: Ehi Tim, e tu cosa ci fai qui?

Tim: Ciao Tanja, ho appena fatto la spesa; a quanto pare anche tu, la tua borsa della spesa è stracolma!

Tanja: Sì, stasera vorrei preparare i "Pelmeni", una specialità del mio paese d'origine, la Russia. Solo che non ho trovato tutti gli ingredienti in questo supermercato e adesso dovrò andare al Mix-Markt.

Tim: Mix-Markt? Non ne ho mai sentito parlare!

Tanja: Probabilmente perché non hai mai pensato di cucinare russo! (Ride) E' un supermercato in cui si possono comprare prodotti specifici russi.

Tim: Wow! Non sapevo che Augsburg offrisse un tale assortimento di supermercati!

Tanja: Beh, ce ne sono molti e di diverse nazionalità. Ad esempio, ad Oberhausen, trovi molti negozi asiatici o turchi.

Narratrice: Sulla nostra pagina web www.studentstories.de potete trovare una lista di negozi internazionali.

Tim: Beh, allora divertiti a fare la spesa e buona fortuna ai fornelli!

Tanja: Grazie, a presto!

Narratrice: Tim ci ha portati in un normale supermercato. Ma ci sono cose che si trovano solo in negozi più piccoli, specializzati in determinati prodotti. Una particolarità di Augsburg è il mercato cittadino, lo Stadtmarkt. E' molto facile da raggiungere, tramite la Annastraße. Qui si trovano frutta e verdura fresche a volontà, ma ci sono anche tante altre cose interessanti da scoprire. Lo Stadtmarkt offre sì una vasta scelta e un'atmosfera fantastica, tuttavia non è dei più accessibili. E' comunque piacevole, qualche volta, andarci anche solo per fare un giro. E' interessante almeno quanto lo è City-Galerie vicino a Vogelstor. Che tu stia cercando valige, lettori Mp3 o un bel paio di jeans - a City-Galerie trovi tanti tipi di negozi al dettaglio sotto un unico tetto. E dopo aver fatto shopping potete anche andare al cinema, che si trova proprio lì accanto.

Tianli: Ciao, sono Tianli. Vengo dalla Cina e sto per elencarvi un paio di differenze tra un supermercato tedesco e uno cinese. Una cosa per me alquanto insolita: in Cina un supermercato è sempre grandissimo. E' composto da un minimo di due piani, ciascuno dei quali è, credo, di circa 400 metri quadrati. Solitamente al primo piano si trovano sempre cose per il quotidiano, ad esempio gel per la doccia, pentole o oggetti di elettronica. Al secondo piano si trovano sempre frutta, verdure, carne e pesce – prodotti alimentari freschi.

Una cosa che mi colpisce particolarmente sono i prezzi. Lì è tutto molto, molto più economico che in Germania. Quando in Cina vado a fare la spesa con 10 euro, riesco a comprare ciò che in Germania compro con 50 euro. La differenza maggiore sta nella verdura e nella carne. In Cina costano molto meno che in Germania. Ci sono anche alcune marche famose come Fischermesser o Zwillingmesser. Anche queste sono care, persino più costose rispetto alla Germania, considerando che paghiamo anche una tassa d'importazione. Da noi i supermercati offrono un maggiore assortimento, ad esempio per quanto riguarda le varietà di frutta e verdura. Anche per quel che riguarda il pesce. Noi abbiamo del pesce molto fresco. Questa è una cosa che mi manca, perché qui in Germania posso solo comprare del pesce confezionato o surgelato.

Anche per ciò che riguarda gli orari di apertura ci sono delle grandi differenze. I nostri supermercati sono aperti dal lunedì alla domenica, dalle 8:00 alle 23:00, anche nei giorni festivi di maggiore importanza: ad esempio anche in occasione della nostra festa nazionale i supermercati restano aperti tutto il giorno. Abbiamo anche diversi tipi di supermercati, tra cui supermercati tedeschi (Metro), supermercati francesi (Carrefour) e supermercati americani (Wal Mart). Ovviamente abbiamo anche supermercati cinesi come „Darunfa“, che letteralmente significa *ricco* e „Quanjia“, che significa „Tutto è buono“. Per quanto riguarda i piccoli supermercati, se così possono essere definiti, abbiamo negozi aperti 24 ore su 24. Lì i prezzi sono abbastanza bassi. Poco più elevati rispetto ai grandi supermercati, ma pur sempre

non così cari. Trovo il nostro sistema molto efficiente! Se durante la notte ho bisogno di qualcosa, posso semplicemente recarmi lì.

Queste sono le differenze che ho notato secondo la mia esperienza in Germania e in Cina.

Narratrice: Avete appena ricevuto un piccolo panorama del mondo degli acquisti di Augsburg. Ma sarebbe ottimo se veniste voi stessi a fare un viaggio d'esplorazione! Un suggerimento su un possibile itinerario dello shopping potrete trovarlo sulla nostra homepage www.studentstories.de. Lì abbiamo anche creato per voi una mappa della città con i negozi più interessanti. Inoltre, troverete altri link utili per fare acquisti ad Augsburg e nei dintorni.

Autori:

Lena Griebhammer e Romy Schönwetter

übersetzt von

Vanessa Ricca